

Spiekerskorner

Wait Until Spring, Bandini

De leerlingen van de economische afdeling (laatstejaars - type II) hebben in het begin van het tweede trimester de roman van J. Fante in het Engels gelezen. Dit was meteen hun huislectuur voor het trimester. (Ook de Nederlandse vertaling is op de markt verkrijgbaar.)

De leerlingen hebben de roman met veel gretigheid en leesplezier weten te verwerken. Zo bleek uit de -multiple choice- schriftelijke beurt en het kringgesprek erna.

De verdere bespreking van roman en film gebeurde tijdens de lessen Nederlands. De Provinciale Dienst voor Cultuur van de Provincie Limburg biedt een uitgebreid en degelijk lessenpakket rond roman en film aan (zie materiaalverwijzing, nvdr). Zo werden de leerlingen geconfronteerd met de themata: van boek naar scenario - van scenario naar film - van film naar bioscoop/videotheek. Bovendien konden de leerlingen kijken naar een videodocumentaire over het verfilmen van een romanfragment door een groep jongeren tijdens een vakantiecamp. Het klasgesprek achteraf was ongemeen boeiend.

Het is evident dat de leerlingen op deze manier ook een flinke brok filmopvoeding voorgeschoteld krijgen. De concrete filmvoorbereiding werd samengesteld aan de hand van het persdossier dat kernachtig en raak de essentie van roman en film herhaalt. Het hoogtepunt was dan de vertoning in een heuse filmzaal dank zij een bereidwillige uitbater. Als 'aanloop naar' werd een mini-tentoonstelling in de mediatheek opgezet. De nabespreking -via geleid vragenmateriaal- was ontzettend leerrijk. Vele leerlingen hadden tijdens de lectuur van de roman immers -onbewust- een ander filmscenario opgebouwd.

Een huistaak sloot dit uitermate geslaagde project af: de vertaling naar het Nederlands van een romanfragment, na een inleidende les over 'vertalen'. Een andere huistaak had kunnen zijn: het maken van een affiche voor het aanprijzen van roman of film.

En of dit project een succes was!

John Fante, Wait Until Spring, Bandini. London: Panther Books-Granada Publishing Ltd, 1984.

*Danny Vandeputte
Hollestraat, 48,
2980 Boortmeerbeek*